

پهرييا ... ئهحمهڊى شاملو ... و: نهژاد عزيز سورم

يه ڪو ٻو ، يه ڪو نه ٻو
لهڙ ڪر گومبھڙ ڪي شينا
بانگي شڪوان
ووت و قوت
سڀ پھري ونيشتبوون
به ڪو ڊه گريان پھريه ڪان
ونھي هھوري به هاران
فرم ڪيان هھ ڊه باران
ڪھزيه ڪا نييان ، قهڊي ڪھوان ، ھنگي شھ بهق
شڪ ڪھيان له ڊارڪھ موون زيا تر ڊه رڪرڊووه
له ھنگي شھ بهق تڙخترن
به رهو ڪويان ،
ڪو شاري ڪو يلهي ڊيله
پشته وه شيان سارد و سڀ قه ڪاي ئه فسانھي پيره .
له ئاس وه زرينگ زرينگ ، زھي زنجير ڊه هاته گو
لهو ڊيويشدا ، له ناو قولله ، نا ھ نا ئي شڪچي .

▪ فرشته ڪان برسيتا نه ؟!
فرشته ڪان تينووتا نه ؟!
فرشته ڪان مانڊو بوون ؟!
يا با ڊنڊھي پھ بهستن ؟
چيه ئه و هائيها يه تان ؟
گريان و واي وايه تان ؟
فرشته چيان نه ڊه گوت هھ ڊه گريان
ونھي هھوري به هاران
فرم ڪيان هھ ڊه باران ..
▪ فرشته نازھ نينه ڪان !
چيتا نه ئا وه هه ڊه گرین ؟
لهم بيا با نه ڊووره ڊا
ئا بهم بانگي شڪوانه
نا ڪن به فر ڊه ڪھو ؟
نا ڪن باران ڊه بار ؟

ناٲٲن گورگ دٲ و ده تانخوا ؟
ناٲٲن دٲو دٲت و ده تانكا به يهك پاروو
ئٲوه ناترسن پهرينه كان ؟
نايهن بٲ شاره كه مان ؟
شارى ئٲمه ده نكى دٲ ، زٲهى زنجيره كانى دٲ ..

فريشته كان
باٲاى ٲٲكى من ببينن
ئهسپى سپيم ببينن
ئهسپى سپى ناٲ زيوين
كلك و بژى ٲه نكى هه نگوين
تيژٲهو و خٲشبه زٲكهى من
ئاسكى ده مارتاسنى من
پهل و گهردن
باى تفنكانى ببينن ..
ئهمشه و له شار ههرايه
مٲٲگهى دٲوان داخ كراوه
ئاده مئى ميوانمانن
به بهزم و ههرا دٲنه شار
دٲٲ و زوٲ ناٲٲ لٲ ده دهن
ده له يزن و ده له يزنٲنن
خونچهى ٲٲكه نين پهرش ئه كهن
نوقٲى بيا بان ده ٲٲژن
هاى ده كٲشن ، هٲى لٲ ده دهن :

▪ شار بووه جٲگاي خٲمان
جه ژنى ئاده ميانه ، دٲو به گله يين
دونيا دونياى خٲمانه ، دٲو به گله يين
سپيه تى پاشايه ، دٲو به گله يين
هشايى ٲوو سيايه ، دٲو به گله يين .

فريشته كان
ئيتر ئهوا خٲر له ئاوابووندايه
ده روازهى قهٲا داخراوه
بٲيه تا زووه ههستن
سواري ئهسپى من ببن
ده گهينه شارى ئاده مييان
سه ير كهن ده نكى دٲ

ق ق چ ا نى زنجيرى ك يلان د
ئەدى زنجيرى گران و ستوور ، ئە قە بە ئە قە لا بە لا
هە دەوەر ن لە دەست و پا
زىو لە با يە كدى دەرد ن
د و و درنج بەدبەخت دە بن .

سەر بە دارستاندا بکەن ، دارستان ن بە د کستان دە بینن
سەر بە بیا باندای بکەن ، تراويلکە و (ش رەزار) دە بینن
لە باتى وەش لە شارى ئ مە ، (ئاخ فریشتەینە نازانن)
دەرگای قوللان دە کر نەو
ك یلە داران یسوا دە بن ، ك یلە ئازاد
ئاوا دە بنەو و ئرانە
هەر كەس خەم كى هە ب
خەمەكەى لە بن گ دە ن
خەسیر دە بن بە ما فوور
دیل ئازاد
دیل داخ لە د ن
دەست ب داسەكانیان دە بەن
دە بنە لافاو ، ش ش ش
دە بنە ئاگر ، گ گ گ
لە دى شەوا كە ناشیرنە
ئاگر بازى چە ند جوانە
ئاگر ئاگر ! چەن چاكە
ئاستا كە بانگى ش وانە
چى وا بە شەو
بە ج شى گەرمى نە ماو
های ا پە ين
لە حەوزى ز ين دەرقولين .

ئاستا ك یلەكان وەستان ، ووى چرایان وەربگ ن
لە گیانى شەو بەرببن ، د بە تاریكایى بدەن
مام زنجیران دەچن ، با ئاپ رەى خە كى ن دەن (1)
بیھ ننە مەیدان و
لە ج ی هە یپە ن
بیکەنە بايى يەك پوول
دەست لە ناو دەستى يەك بن
لە دەورى یار بکەونە سەما

((حە مام ڤە م ڤە رولە ی هە یه ، هەستن و دانیشن)) (2)
لاسا یی بکه نه وه
((سندووق و قف ڤیان هە یه ، هەستن و دانیشن))
لاسا یی بکه نه وه
فریشته کان

ئیدی به سه های هایتان
گریان و وای وایتان
هیچیان نه گوت ، به کو ڤ ده گریان فریشته
هه وری به هاران ئاسا ، فرم ڤسکیان هه ڤده باران ..

فریشته خەت خە تییه کان (3)
ڤووت و قووت و پا په تییه کان
شه وانی چله ی بچووک
له ژ ڤر کورسیدا قرچ قرچ
بر ڤشکه مان ده قرتاند و بارانیش دای کردبوو
له سولاوکه وه ده نگي ده هات
نه نه گیانیش هه قایه تی ده گ ڤ ڤا نه وه
قسە ی ڤ ڤ له نه ڤنی
چیر ڤکی فریشته ی سهوز و فریشته ی زهرد ..
چیر ڤکی خاتونی شای په رییان
ئه وه ئ ڤوهن فریشته کان
ها تونه ته دونیای ئ ڤمه
ئ ڤستا ته ماح گرتوونی کەف و کو ڤتانه
ک ڤ ک ڤ ڤ ده نگ خەم ده خ ڤن
دنیای ئ ڤمه خا ڤ خا ڤییه ،
دهرد و خەمی ت ڤدا نییه
دنیای ئ ڤمه چیر ڤک و سه ربرده نه بوو
په یام ڤکی سه رم ڤر نه بوو
هه ر کهس بییه و ڤ بزانه
دونیای ئ ڤمه ئاشکرایه .

دنیای ئ ڤمه د ڤکاوییه
بیابانی ڤ ڤن له مار
هه ر کهس کاری به ویدییه
د ڤی باخه بهر ئاگادار ..
دنیای ئ ڤمه بوزورگه
ڤ ڤ له چه قه ڤ و گورگه

دنيای ئـمه - هـ هـ هـ
ئهوديو ئاگر - لـ لـ لـ
ئاگرت دهو - له با گرمـه بووه
تا پاژنهى پـت دهستت لهـخ شوشتوووه
دنيای ئـمه ئهـوه يه
بتانهو و نه تانهو هـر ئهـوه يه !

باشه فريشتهى چيرـكان
باـداره باـشكاوه كان!
ئاوتان نهـبوو ، چايى و نـرگله تان نهـبوو؟
كـ پـى گوتن بـ دونيای ئـمه بـن ؟
دنيای واوه يلای ئـمه
كـ پـى وتن قهـلـاي چيرـكتان وـ بـكهـن
كـشه بـخـتان دروست كهـن
هيچيان نهـگوت ، بهـكوـ دهـگريان فريشتهـ
وـنهى هـهـورى بهـهاران ، فرمـسـكـيان هـهـدهـباران
دهستم برد بـ شانيان يهـكاـيان بـكهـمهـوه
قيژانديان ، هاواريان كرد
جادووگـر بوون ، بوون بهـ دووكهـ
ژـرداچوون تاريـكـ بوو
ژـرداگهـان ، درهـوشانهـوه . . پير بوون
بوون بهـ گريان ، بوون بهـ حـ ، بهـ زهـردهـخهـنه
بوون بهـ خان ، بهـ زينداني ، بهـ كهـشهـرى سهـرکهـنده
بوون بهـ ميوه ، بهـ داني ميوه ،
بوون بهـ هـهـناري سهـربهـسته ،
بهـ ئومـد ، بهـ يهـئـس
بوون بهـ ئهـستهـرهـى نهـحـس . .
وهـختـ دـيـيان ئهـستهـره
كاري بهـ منهـوه نـيه
دهـبينـم و حاشا دهـكهـم
تهـماشاي گهـمهـيان دهـكهـم
سهـرسام و گـژو وـ ناـبـم
بهـ جادووگـر ناـبـم بهـ بهـرد . .

يهـكـ بوو بهـ گـزهـى شهـراب
يهـكـ بوو بهـ دهـرياي ئاو
يهـكـكـيش بوو بهـ كـويـبرنگ و

چه قیه ئاسمان ..
شهرابه کهم هه قو اند
که وشه کانم توند کردن
له ده ریام دا ته بووم و په یمه وه
ام کرد ، ام کرد
گه یشتمه سهر چیا
له و بهری چیا ، ساز و ئاوازیان له ده دا :
(ترینگ ترینگ شاد بووین ..
له ده ست ستم ئازاد بووین ..
خه ره خان تاوی هاوت
فهردهی برنجی ده ئاو کرد)

خه ره خاتن بفهرموو
له و بهرزاییه وه ره خوار
ئه مه زو م و زرداریمان ته کشکاند
(ئازادی مان کرد به قیبله ..

له و ده مهی خه کی په ین
ژیان بووه وه هی خه مان
له شادی به زار نابین
چیترا به نده و دیل نابین

به رز و نزم بووینه وه
له چه وزی زیوین که وتین
سه وی ئا تونمان نی و
به ما ی خه مان گه یشتین

سهر که وتین ده بوو
چیر کی به ترس در بوو
ژردا گه این ماست بوو
چیر کی ئه مه است بوو
چیر کمان گه یشته سهر
م ده زمه نه گه یشته وه ما که کی
هه به زین ، دا به زین
زنجیره کا نمان هه مووی په چایه وه .

ئا ماژه و سهر چاوه
(1) مام زنجیران ده چن ، که سییه تیه کی دژمانه یه له یارییه کی

مندا ٲا ندا .

(2)حه مام ٲك مـروولهـى ههـيه ، ئهـوه له يارى نا ، بهـ ٲكو جـره
ئاگادار كردنهـوهـيهـكى سادهـ ٲهـ كه له ناو هاوتهـمهـنا ندا باو بووه ،
ئهـوان دهـستيان

له نـ ٲو دهـستى يهـكـتر دهـنا و دهـستيا تـ ٲك دهـگرت و حهـ ٲقهـيهـكيان دروست
دهـكرد و له كاتى وهـرچهـرخا ندادهـيانگوت :
حهـ مام ٲك مـروولهـى ههـيه ، ئهـوانى ديش دهـنگيان له دهـنگى دهـدايهـوه و
دهـيانگوت : ههـستن و دانيشن .

بـ ٲـرى دووهـميش ، ههـر بهـو جـره كه ههـند ٲـ دهـيانگوت
سندوقـ ٲـكه و قفـ ٲـيان ههـيه . . ئهـوانى دى لـ ٲـيان دهـگـ ٲـ ٲـانهـوه :
(ههـستن و دانيشن . .) ئهـوهـش وهـك وتمان ئاگادار كردنهـوهـيهـكى
ٲاكـ ٲـانهـيه .

(3)پهـريهـ خهـتـهـتـيهـكان : ٲـاستـى ئهـوه دهـستهـواژهـيهـك بوو ، كوـه
بـچـكـلهـكهـم له كاتى نووسـىنى ئهـم شـيعـرهـمدا دووبارهـى دهـكـردهـوه
منـيش بهـ تهـواوى پهـسـندم كـردكه ئهـو بهـ چهـندخهـتـ ٲـك تهـعبـىرى لـ دهـكـرد
، دوايش بهـكارم هـ ٲـنا .

▪ ئهـم قهـسـيدهـيه له ئهـسـ ٲـى فارسـيهـوه كـراوه بهـ كوردى
بـ ٲـوانه : احمـدى شـامـلو - هواى تـازه (كـ ٲـمهـ ٲـهـ شـيعـر ٲـكى
ههـ ٲـژارده) - بـ ٲـاو كـردنهـوهـى (نـىل) تـاران چـا ٲـى ٲـ ٲـنـجهـم
1355ى ههـ تاوى لـ ٲـهـ 172 - 182
شـامـلو شـيعـرهـكهـى ٲـ ٲـشـكـ ٲـشى (فـاتى ئهـلبهـتـحى) كـردووه .

ٲٲ

ٲ